

10035539 10035540

Corgi

Fahrrad-Hundeanhänger

Bicycle Dog Trailer

Remolque de bicicleta para perros

Remorque de vélo pour chien

Rimorchio da bici per cani

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
 Zusammenbau 4
 Befestigung der Deichsel am Hinterrad 6
 Montage des Jogger-Kits 8
 Transport von Haustieren 9

English 11
Español 19
Français 27
Italiano 35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035539, 10035540
Zulässige Beladung	30 kg
Empfohlene Höchstgeschwindigkeit	16 km/h

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

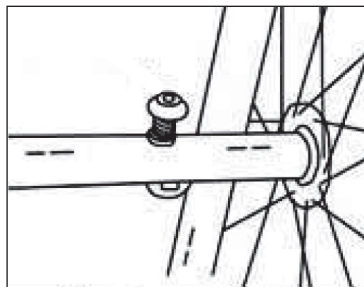
SICHERHEITSHINWEISE

- Der Anhänger darf nicht mit mehr als 30 kg beladen werden.
- Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 16 km/h.
- Der Anhänger darf nicht benutzt werden, um Personen damit zu befördern.
- Führen Sie keine technischen Modifikationen am Gerät durch. Dies kann zu Gefahren im Straßenverkehr führen und die Herstellergarantie erlischt.
- Tragen Sie immer einen Helm.
- Nutzen Sie den Anhänger nicht auf steinigem, unebenem Gelände und in gefährlichen Verkehrssituationen.
- Das ziehende Fahrrad muss in einwandfreiem Zustand sein. Die Bremsen sollten perfekt funktionieren. Mit Anhänger (und Beladung) verlängert sich Ihr Bremsweg.
- Beladen Sie den Anhänger nur bis zur Oberkante, damit herausfallende Dinge nicht den Straßenverkehr gefährden.
- Der Anhänger darf nicht mit einer mit einer Maschine verbunden werden, die mit einem Antriebssystem ausgestattet ist. Der Anhänger darf nur durch direkt angewandte, menschlichen Kraft bewegt werden.
- Der Anhänger darf nicht durch motorisierte Fahrzeuge bewegt werden. Dies gilt auch für Fahrräder mit Elektroantrieb oder Fahrräder mit elektromotorischem Hilfsantrieb.

ZUSAMMENBAU

Schritt 1: Das Rad anbringen

Stecken Sie den Einsteckteil der Räderachse in die Achsenöffnung. Die Räder sind dann richtig fixiert, wenn der Schnappverschluss richtig eingerastet ist. Wenn Sie die Räder entfernen möchten, drücken Sie einfach den Knopf des Schnappverschlusses an der Unterseite der Achse und ziehen Sie das Rad herunter.

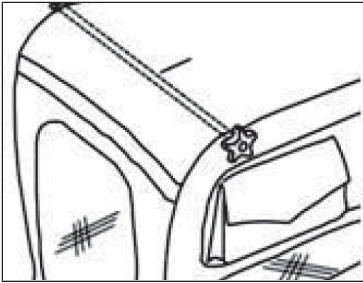


Schritt 2: Aufrichten der Anhängervorrichtung

Beim Versand des Haustieranhängers wird die Anhängervorrichtung unterhalb des Anhängers fixiert. Entsichern Sie die Anhängervorrichtung, indem Sie den Bolzen aus der Drehachse entfernen. Bringen Sie die Anhängervorrichtung in die korrekte Position, indem Sie diese um 180° schwenken, und im Drehgelenksattel einrasten. Fixieren Sie die Anhängervorrichtung, indem Sie den Bolzen wieder einsetzen.

Schritt 3: Kabine aufbauen

Bringen Sie, während die Räder auf dem Boden stehen, eine Seitenwand in vertikale Position. Positionieren Sie den Haltestab im Inneren des Anhängers, sodass der Drehknopf durch die Durchführung und den Rahmen an der Seite des Anhängers geführt werden und am Gewinde des Haltestabs fixiert werden kann. Wiederholen Sie diesen Schritt mit dem zweiten Drehknopf auf der anderen Seite des Anhängers. Ziehen Sie die Drehknöpfe richtig fest.



BEFESTIGUNG DER DEICHSEL AM HINTERRAD

Hinweis: Die Universalkupplung ist nur für Fahrräder mit Vollachse und/ oder mit Schnellspannachse geeignet.

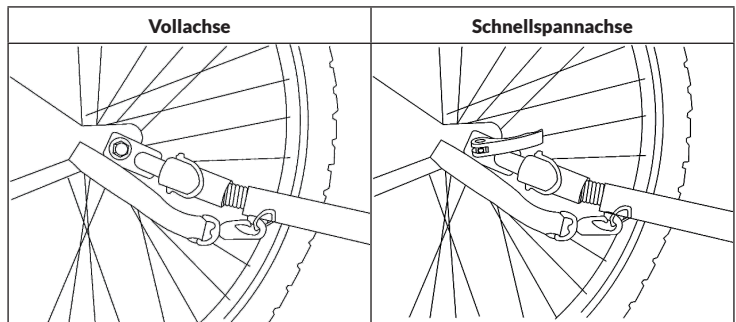
Fahrräder mit Vollachse

Entfernen Sie die linke Achsmutter vom Fahrrad. Beliebige Abstandhalter oder Unterlegscheiben können grundsätzlich beibehalten werden. Setzen Sie die Kupplung auf die Achse und setzen Sie die Mutter wieder ein.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Die Achsmutter muss am Achsgewinde mit mindestens 5 vollen Umdrehungen angezogen werden, damit eine ausreichende Klemmkraft gewährleistet ist. Ein zu kurzes Gewinde kann zu einem unbeabsichtigten Lösen des Hinterrades und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



Fahrräder mit Schnellspannachse

Entfernen Sie den Schnellspanner vom Fahrrad und führen Sie ihn zusammen mit der Schnellspannachse durch die Anhängerkupplung. Drücken Sie den Schnellspanner wieder durch die Radachse, schrauben Sie die Mutter zu und klemmen Sie den Schnellspanner mit dem richtigen Druck fest. Um sicherzustellen, dass die Nabe ausreichend in der Hohlachse eingespannt ist, muss der Schnellspannhebel beim Bewegen von der geöffneten in die mittlere Position greifen, beim Annähern an die geschlossene Position muss ein deutlicher Widerstand spürbar sein. Wenn es zu einfach oder zu schwierig ist, den Schnellspannhebel zu bewegen, ziehen Sie ihn fest oder ziehen Sie ihn an. Lösen Sie dafür die Schnellspannmutter auf der anderen Seite der Nabe.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Das Gewinde der Schnellspannmutter muss an der Schnellspannachse mit mindestens 5 vollen Umdrehungen angezogen werden, damit eine ausreichende Klemmkraft gewährleistet ist. Eine zu kurze Schnellspannachse kann zu einem unbeabsichtigten Lösen des Hinterrades und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.

Nach der Befestigung

Stecken Sie den Sicherheitsstift durch die Löcher sowohl in der Kupplung als auch in den Kupplungsanschlüssen. Drehen und verriegeln Sie den Stift. Wickeln Sie den Sicherheitsgurt um die Kettenstrebe und befestigen Sie ihn mit dem Karabinerhaken am D-Ring der Anhängerkupplung.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Anhänger und Anhängerkupplung müssen ordnungsgemäß montiert sein. Überprüfen Sie den Anhänger und die Anhängerkupplung regelmäßig auf Beschädigungen oder lose Befestigungselemente. Beschädigungen oder unsachgemäße Installationen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

MONTAGE DES JOGGER-KITS

Mit dem Jogger-Kit können Sie Ihren Hundeanhänger schnell zu einem Haustier-Jogger umrüsten. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

- 1 Stellen Sie sicher, dass die Deichsel unter dem Rahmen eingerastet ist.
- 2 Bringen Sie die Vorderradbaugruppe an: Schieben Sie das kurze Vierkantrohr am Vorderrad über das passende Rohr an der unteren Vorderkante der Anhängerkabine. Richten Sie die Löcher in jedem Rohr aus, setzen Sie den „Schnellspannstift“ ein und ziehen Sie ihn fest.



- 3 Befestigen Sie den Lenker: Befestigen Sie die beiden Lenker-Befestigungsrohre am Rahmen an der Rückwand. Richten Sie die Löcher am Rohr mit dem offenen Ende des Befestigungsrohrs nach oben auf die Löcher am Rahmen aus. Führen Sie die Schrauben durch das Rohr und die Löcher im Rahmen und bringen Sie die 10-mm-Muttern von der Innenseite der Kabine aus an. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher und einem Schraubenschlüssel fest an. Schieben Sie die Enden des Lenkers in die Befestigungsrohre, richten Sie die Löcher aus und setzen Sie die Sicherungstifte ein und verriegeln Sie sie.



TRANSPORT VON HAUSTIEREN

Beladen und Entladen von Haustieren

- Beladen und Entladen Sie das Haustier nur durch die Hintertür, wenn die Vordertür geschlossen ist und der Anhänger am Fahrrad befestigt ist.
- Wenn sich das Haustier im Anhänger befindet, befestigen Sie ein Ende der Sicherheitsleine (im Lieferumfang enthalten) am Halsband des Haustieres und das andere Ende am D-Ring im Anhänger. Stellen Sie die Länge der Leine so ein, dass das Haustier bei geöffneter Leine nicht durch die Frontscheibe austreten kann.
- Schließen Sie während der Fahrt immer die hintere Tür.

Den Anhänger kennen lernen

Machen Sie Ihr Haustier langsam mit dem Anhänger vertraut, öffnen und schließen Sie die Türen und lassen Sie Ihr Haustier auf Kommando wieder aussteigen.

In Bewegung

Gewöhnen Sie Ihr Haustier an die Bewegung des Anhängers, indem Sie das Gespann langsam schieben. Sitzt das Haustier ruhig, fahren Sie ein kleines Stück. Wird es unruhig, halten Sie das Gespann an, beruhigen Sie es und belohnen Sie es, sobald es ruhig ist, mit Leckerlies.

In voller Fahrt

Versichern Sie sich, dass Ihr Haustier ruhig ist und den Anhänger gut annimmt, verlängern Sie die Fahrtzeiten schrittweise.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions 12
 Assembly 12
 Attaching the drawbar to the rear wheel 14
 Assembly of the jogger kit 16
 Transport of Pets 17

TECHNICAL DATA

Item number	10035539, 10035540
Permissible load	30 kg
Recommended maximum speed	16 km/h

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

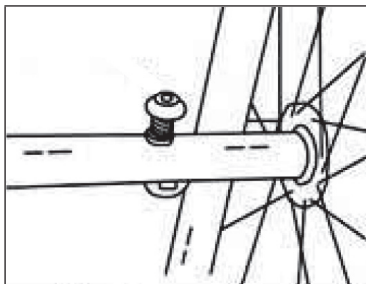
SAFETY INSTRUCTIONS

- The trailer must not be loaded with more than 30 kg.
- The recommended maximum speed is 16 km/h.
- The trailer must not be used to carry persons.
- Do not make any technical modifications to the equipment. This may result in road hazards and void the manufacturer's warranty.
- Always wear a helmet.
- Do not use the trailer on stony, uneven terrain or in dangerous traffic situations.
- The towing bicycle must be in perfect condition. The brakes should work perfectly. A trailer (and load) will increase your braking distance.
- Only load the trailer up to the top edge so that falling objects do not endanger road traffic.
- The trailer must not be connected to a machine equipped with a drive system. The trailer may only be moved by directly applied human power.
- The trailer must not be moved by motorized vehicles. This also applies to bicycles with electric drive or bicycles with auxiliary electric motor drive.

ASSEMBLY

Step 1: Attaching the wheel

Insert the plug-in part of the wheel axle into the axle opening. The wheels are properly secured when the snap is properly engaged. If you want to remove the wheels, simply press the button of the snap lock on the underside of the axle and pull the wheel down.

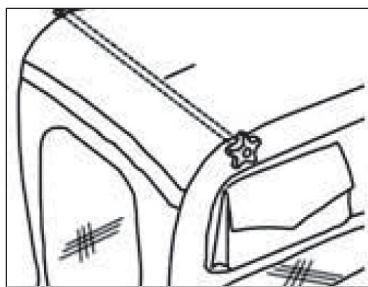


tep 2: Raising the hitch

When shipping the pet trailer, secure the hitch underneath the trailer. Unlock the hitch by removing the pin from the pivot axle. Move the hitch to the correct position by swiveling it 180°, and engage it in the swivel saddle. Fix the hitch by reinserting the bolt.

Step 3: Assembling the cabin

With the wheels on the ground, place one side wall in a vertical position. Position the support rod inside the trailer so that the knob can pass through the grommet and frame on the side of the trailer and be secured to the threads of the support rod. Repeat this step with the second knob on the other side of the trailer. Tighten the knobs properly.



ATTACHING THE DRAWBAR TO THE REAR WHEEL

Note: The universal coupling is only suitable for bicycles with full axle and/or with quick-release axle.

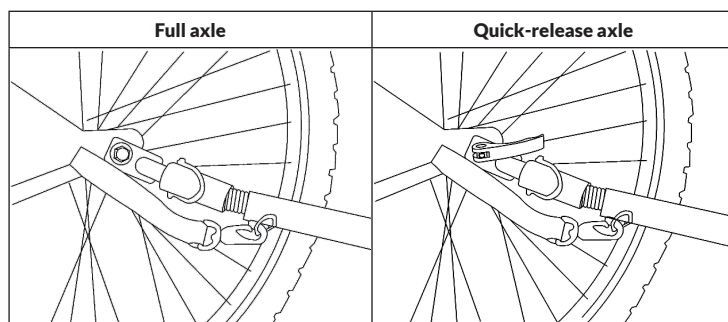
Bicycles with full axle

Remove the left axle nut from the bicycle. Any spacers or washers can be retained. Place the clutch on the axle and reinsert the nut.



WARNING

Risk of injury! The axle nut must be tightened at least 5 full turns on the axle thread to ensure sufficient clamping force. Too short a thread can lead to unintentional loosening of the rear wheel and thus to serious injuries or death. If in doubt, contact your dealer.



Bicycles with quick-release axle

Remove the quick release from the bicycle and guide it through the trailer coupling together with the quick release axle. Push the quick-release through the wheel axle again, tighten the nut and clamp the quick-release with the correct pressure. To ensure that the hub is sufficiently clamped in the hollow axle, the quick-release lever must engage in the middle position when moving from the open position, and there must be clear resistance when approaching the closed position. If it is too easy or too difficult to move the quick-release lever, tighten or tighten it. Loosen the quick-release nut on the other side of the hub.

**WARNING**

Risk of injury! The thread of the quick-release nut must be tightened at least 5 full turns on the quick-release axle to ensure sufficient clamping force. If the quick-release axle is too short, this can lead to unintentional loosening of the rear wheel and thus to serious injuries or death. If in doubt, contact your dealer.

After mounting

Insert the safety pin through the holes both in the coupling and in the coupling connections. Turn and lock the pin. Wrap the seat belt around the chain stay and attach it to the D-ring of the trailer coupling using the snap hook.

**WARNING**

Risk of injury! The trailer and trailer coupling must be correctly fitted. Check the trailer and trailer coupling regularly for damage or loose fastening elements. Damage or improper installation can lead to serious injury or death.

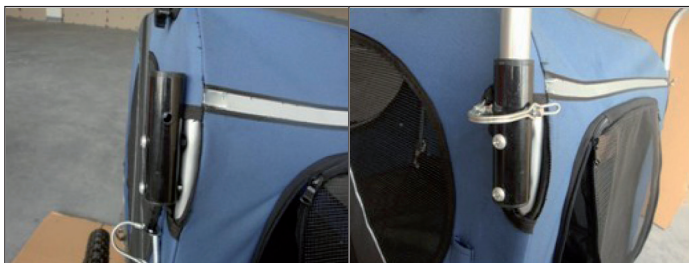
ASSEMBLY OF THE JOGGER KIT

With the jogger kit, you can quickly convert your dog trailer into a pet jogger. To do this, proceed as follows:

- 1 Make sure the tow bar is engaged under the frame.
- 2 Attach the front wheel assembly: Slide the short square tube on the front wheel over the matching tube on the lower front edge of the trailer cab. Align the holes in each tube, insert and tighten the „quick release“ pin.



- 3 Attach the Handlebar: Attach the two handlebar mounting tubes to the frame on the back wall. With the open end of the mounting tube facing up, align the holes on the tube with the holes on the frame. Insert the bolts through the tube and holes in the frame and install the 10mm nuts from inside the cab. Tighten the bolts securely with a screwdriver and wrench. Slide the ends of the handlebars into the mounting tubes, align the holes, and insert and lock the locking pins.



TRANSPORT OF PETS

Loading and unloading pets

- Only load and unload the pet through the rear door when the front door is closed and the trailer is attached to the bicycle.
- If the pet is in the trailer, attach one end of the safety leash (supplied) to the pet's collar and the other end to the D-ring in the trailer. Adjust the length of the leash so that the pet cannot exit through the windscreen when the leash is open.
- Always close the rear door while driving.

Getting to know the trailer

Slowly familiarise your pet with the trailer, open and close the doors and let your pet get out on command.

Moving

Familiarise your pet with the movement of the trailer by slowly pushing the team. If the pet is sitting still, drive a little. If it gets restless, stop the team, calm it down and reward it with treats as soon as it is quiet.

At full speed

Make sure that your pet is calm and accepts the trailer well, extend the journey time gradually.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Instrucciones de seguridad 20
 Asamblea 20
 Fijación de la barra de tracción a la rueda trasera 22
 Montaje del kit jogger 24
 Transporte de mascotas 25

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035539, 10035540
Carga máxima	30 kg
Velocidad máxima recomendada	16 km/h

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

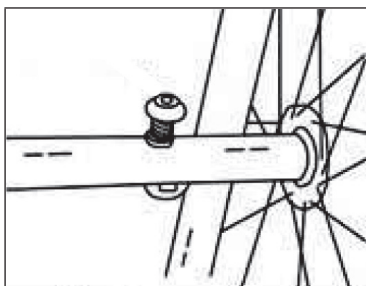
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- El remolque no debe cargarse con más de 30 kg.
- La velocidad máxima recomendada es de 16 km/h.
- El remolque no debe utilizarse para transportar personas.
- No realice ninguna modificación técnica en la unidad. Esto puede causar peligro en la carretera e invalidar la garantía del fabricante.
- Utilice siempre casco.
- No utilice el remolque en terrenos pedregosos e irregulares ni en situaciones peligrosas de tráfico.
- La bicicleta debe estar en perfecto estado. Los frenos deben funcionar perfectamente. Con un remolque (y carga) su distancia de frenado aumenta.
- Cargue el remolque sólo hasta el borde superior, para que las cosas que se caigan no pongan en peligro el tráfico rodado.
- El remolque no debe conectarse a una máquina equipada con un sistema de tracción. El remolque debe ser movido sólo por la fuerza humana aplicada directamente.
- El remolque no debe ser movido por vehículos motorizados. Esto también se aplica a las bicicletas con accionamiento eléctrico o a las bicicletas con accionamiento auxiliar de motor eléctrico.

ASAMBLEA

Paso 1: Fijar la rueda

Introduzca la parte insertable del eje de la rueda en la abertura del eje. Las ruedas están bien aseguradas cuando el cierre a presión está bien encajado. Si quiere quitar las ruedas, sólo tiene que pulsar el botón del cierre a presión en la parte inferior del eje y tirar de la rueda hacia abajo.

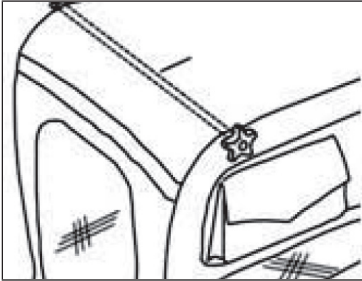


Paso 2: Levantamiento del enganche

Cuando ponga el remolque para mascotas, asegure el enganche debajo del remolque. Desbloquee el enganche retirando el pasador del eje pivotante. Colocar el gancho de remolque en la posición correcta girándolo 180° y encajándolo en la montura de la articulación giratoria. Asegure el enganche volviendo a insertar el pasador.

Paso 3: Montar la cabina

Con las ruedas en el suelo, coloque un panel lateral en posición vertical. Coloque la barra de sujeción en el interior del remolque para que el pomo pueda pasar a través del ojal y el marco lateral del remolque y fíjelo a las roscas de la barra de sujeción. Repita este paso con el segundo tornillo del otro lado del remolque. Apriete bien los tornillos.



FIJACIÓN DE LA BARRA DE TRACCIÓN A LA RUEDA TRASERA

Nota: El acoplamiento universal sólo es apto para bicicletas con un eje macizo o/y con un eje de desenganche rápida.

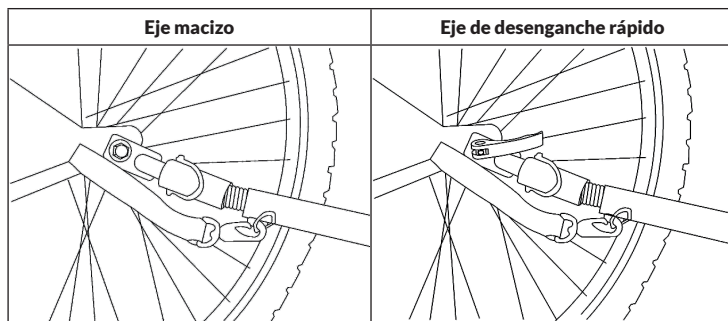
Bicicletas con eje macizo

Retire la tuerca del eje izquierdo de la bicicleta. Los espaciadores y arandelas siempre pueden ser retenidos. Coloque el embrague en el eje y vuelva a colocar la tuerca.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones! La tuerca del eje debe ser apretada en la rosca del eje con al menos 5 vueltas completas para asegurar una fuerza de sujeción suficiente. Una rosca demasiado corta puede provocar un aflojamiento involuntario de la rueda trasera y, por tanto, graves lesiones o incluso la muerte. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.



Bicicletas con eje de desenganche rápido

Retire el desenganche rápido de la bicicleta y páselo por el enganche del remolque junto con el eje de desenganche rápido. Empuje el cierre rápido hacia atrás a través del eje de la rueda, apriete la tuerca y sujete el cierre rápido con la presión correcta. Para que el cubo quede suficientemente sujeto en el eje hueco, la palanca de cierre rápido debe agarrar al pasar de la posición abierta a la posición media, al aproximarse a la posición cerrada debe haber una resistencia notable. Si es demasiado fácil o demasiado difícil mover la palanca de desenganche rápido, apriétela o suéltela. Para ello, afloje la tuerca de cierre rápido en el otro lado del cubo.

**ADVERTENCIA**

Peligro de lesiones! La rosca de la tuerca de desenganche rápido debe apretarse en el eje de desenganche rápido con un mínimo de 5 vueltas completas para garantizar una fuerza de sujeción suficiente. Un eje de desenganche rápido demasiado corto puede provocar un aflojamiento involuntario de la rueda trasera y, por tanto, graves lesiones o incluso la muerte. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.

Después del montaje

Inserte el pasador de seguridad a través de los orificios de las conexiones del acoplamiento y del desacoplamiento. Gire y bloquee el pasador. Envuelva el cinturón de seguridad alrededor del soporte de la cadena y sujételo al anillo D del enganche del remolque con el mosquetón.

**ADVERTENCIA**

Peligro de lesiones! El enganche del remolque y el remolque deben estar correctamente montados. Revise el remolque y el enganche del remolque regularmente para ver si hay daños o sujetadores sueltos. Los daños o la instalación incorrecta pueden provocar lesiones graves o la muerte.

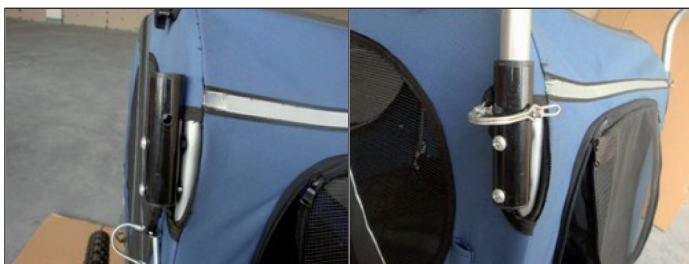
MONTAJE DEL KIT JOGGER

El kit jogger le permite convertir rápidamente su remolque para perros en un jogger para mascotas. Para ello, proceda como sigue:

- 1 Asegúrese de que la barra de remolque está bloqueada bajo el bastidor.
- 2 Coloque el conjunto de la rueda delantera: Deslice el tubo cuadrado en la rueda delantera sobre el tubo correspondiente en el borde delantero inferior de la cabina del remolque. Alinee los agujeros de cada tubo, inserte el pasador de „liberación rápida“ y apriete.



- 3 Fijación del manillar: Fije los dos tubos de fijación del manillar al cuadro en la parte trasera. Alinee los agujeros del tubo con el extremo abierto hacia arriba en los agujeros del marco. Inserte los pernos a través del tubo y de los agujeros e instale las tuercas de 10 mm desde el interior de la cabina. Apriete bien los tornillos con un destornillador y una llave inglesa. Deslice los extremos del manillar en los tubos de montaje, alinee los orificios e inserte y bloquee los pasadores de bloqueo.



TRANSPORTE DE MASCOTAS

Carga y descarga de mascotas

- Sólo cargue y descargue a su mascota a través de la puerta trasera cuando la puerta delantera esté cerrada y el remolque esté sujeto a la bicicleta.
- Si la mascota está dentro del remolque, sujete un extremo de la correa de seguridad (suministrada) al collar de la mascota y el otro extremo al anillo D del remolque. Ajuste la longitud de la correa para que la mascota no pueda salir por el parabrisas cuando la correa esté abierta.
- Cierre siempre la puerta trasera mientras conduce.

Conocer el remolque

Familiarice lentamente a su mascota con el remolque, abra y cierre las puertas y deje que su mascota salga cuando se lo ordene.

En movimiento

Acostumbre a su mascota al movimiento del remolque empujando lentamente el equipo. Si la mascota se queda quieta, conduce un poco. Si se inquieta, detenga al equipo, tranquilícelo y recompénselo con golosinas para perros cuando esté tranquilo.

A toda velocidad

Asegúrese de que su mascota esté tranquila y acepte bien el remolque, prolongue el tiempo de viaje gradualmente.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 28
 Assemblage 28
 Fixation du timon sur la roue arrière 30
 Montage du kit jogger 32
 Transport d'animaux de compagnie

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035539, 10035540
Charge autorisée	30 kg
Vitesse maximale recommandée	16 km/h

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

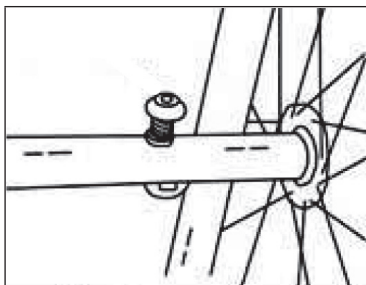
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La remorque ne doit pas être chargée à plus de 30 kg.
- La vitesse maximale recommandée est de 16 km/h.
- La remorque ne doit pas être utilisée pour transporter des personnes.
- N'apportez aucune modification technique à l'appareil. Cela peut entraîner des dangers dans la circulation routière et annule la garantie du fabricant.
- Portez toujours un casque.
- N'utilisez pas la remorque sur un terrain pierreux, accidenté ou dans des situations de circulation dangereuses.
- Le vélo de remorquage doit être en parfait état. Les freins doivent fonctionner parfaitement. Avec une remorque (et une charge), votre distance de freinage augmente.
- Ne chargez la remorque que jusqu'au bord supérieur pour ne pas provoquer de danger dans la circulation à cause d'objets qui tomberaient de la remorque.
- La remorque ne doit pas être reliée à une machine équipée d'un système d'entraînement. La remorque ne peut être déplacée que par la force humaine seule.
- La remorque ne doit pas être déplacée par des véhicules motorisés. Ceci s'applique également aux vélos à électriques ou à assistance par moteur électrique.

ASSEMBLAGE

Étape 1 : montage de la roue

Insérez le bout de l'axe de roue dans l'ouverture de l'axe. Les roues sont correctement fixées lorsque le verrou à pression est correctement engagé. Pour retirer les roues, appuyez simplement sur le bouton du verrou à pression sur le dessous de l'essieu et retirez la roue.

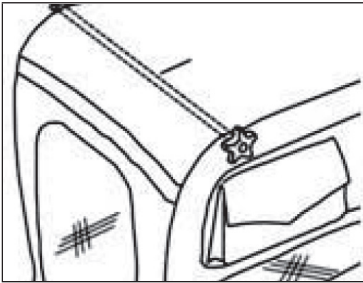


Étape 2 : montage de l'attelage

A l'expédition de la remorque pour animaux de compagnie, l'attelage est fixé sous la remorque. Déverrouillez l'attelage en retirant le boulon de l'axe de pivotement. Amenez l'attelage de remorquage dans la bonne position en le faisant pivoter à 180° et en le bloquant dans la rotule de selle. Fixez l'attelage de remorquage en réinsérant le boulon.

Étape 3 : montage de la cabine

Avec les roues au sol, mettez un panneau latéral en position verticale. Positionnez la tige de maintien à l'intérieur de la remorque de manière à pouvoir guider le bouton rotatif à travers la douille et fixer le châssis sur le côté de la remorque au filetage de la tige de maintien. Répétez cette étape avec le deuxième bouton de l'autre côté de la remorque. Serrez correctement les boutons.



FIXATION DU TIMON SUR LA ROUE ARRIÈRE

Remarque : L'attelage universel ne convient que pour les vélos à essieu plein et / ou à essieu à serrage rapide.

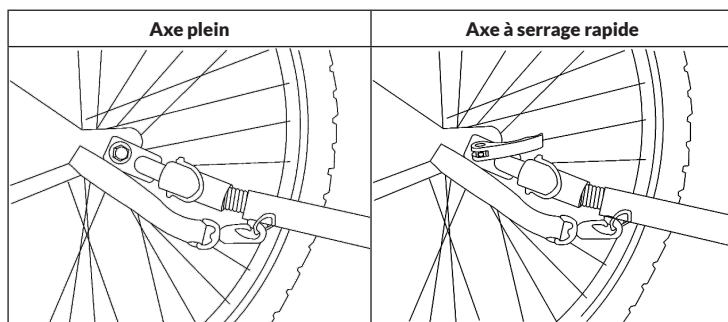
Vélos avec axe plein

Retirez l'écrou de l'essieu gauche du vélo. Les entretoises ou les rondelles peuvent en principe être conservées. Placez le système d'attelage sur l'essieu et remplacez l'écrou



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! L'écrou de l'axe doit être serré sur le filetage d'au moins 5 tours complets pour assurer une force de serrage suffisante. Un filetage trop court peut entraîner le déverrouillage involontaire de la roue arrière et donc des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute, adressez-vous à votre vendeur de cycles.



Vélos avec axe à serrage rapide

Retirez le serrage rapide du vélo et guidez-le avec l'essieu à serrage rapide à travers la barre de remorquage. Poussez le serrage rapide vers l'arrière dans l'axe de la roue, vissez l'écrou et serrez le serrage rapide avec la pression appropriée. Pour que le moyeu soit suffisamment serré dans l'axe creux, le levier à serrage rapide doit être en prise dès qu'il est en position moyenne, et vous devez ressentir une résistance significative à l'approche de la position fermée. S'il est trop facile ou trop difficile de déplacer le levier de dégagement rapide, serrez-le ou resserrez-le. Desserrez l'écrou de serrage rapide de l'autre côté du moyeu.

**MISE EN GARDE**

Risque de blessure ! L'écrou de l'axe doit être serré sur le filetage d'au moins 5 tours complets pour assurer une force de serrage suffisante. Un filetage trop court peut entraîner le déverrouillage involontaire de la roue arrière et donc des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute, adressez-vous à votre vendeur de cycles.

Après la fixation

Insérez la goupille de sécurité dans les trous de l'attelage et des connecteurs de l'attelage. Tournez et verrouillez la goupille. Enroulez la ceinture de sécurité autour du support de chaîne et fixez-la à l'aide du mousqueton situé sur l'anneau en D de l'attelage.

**MISE EN GARDE**

Risque de blessure ! La remorque et son attelage doivent être correctement installés. Vérifiez régulièrement la remorque et l'attelage pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et que les fixations ne sont pas desserrées. Des pièces endommagées ou une installation incorrecte peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles.

MONTAGE DU KIT JOGGER

Avec le kit jogger, vous pouvez rapidement convertir votre remorque pour chien en jogger pour animaux de compagnie. Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1 Vérifiez que le timon est verrouillé sous le cadre.
- 2 Installez l'ensemble de roue avant : faites glisser le tube carré court de la roue avant sur le tube correspondant sur le bord inférieur avant de la cabine de la remorque. Alignez les trous dans chaque tube, insérez la „goupille de fixation rapide“ et serrez.



- 3 Installez le guidon : Fixez les deux tubes de guidons sur le cadre sur la paroi arrière. Alignez les trous du tube avec l'extrémité ouverte du tube de montage orientée vers le haut avec les trous du cadre. Passez les vis dans le tuyau et les trous du cadre et installez les écrous de 10 mm depuis l'intérieur de la cabine. Serrez fermement les vis avec un tournevis et une clé. Faites glisser les extrémités du guidon dans les tubes de montage, alignez les trous et insérez et verrouillez les goupilles de verrouillage.



TRANSPORT D'ANIMAUX DE COMPAGNIE

Chargement et déchargement d'animaux de compagnie

- Ne chargez et déchargez l'animal par la porte arrière que lorsque la porte avant est fermée et que la remorque est fixée au vélo.
- Si l'animal est dans la remorque, attachez une extrémité de la ligne de sécurité (fournie) au collier de l'animal et l'autre extrémité à l'anneau en D de la remorque. Réglez la longueur de la laisse de sorte que l'animal ne puisse pas sortir par le pare-brise quand la laisse est ouverte.
- Ferez toujours la porte arrière en roulant.

Familiarisation avec la remorque

Lentement, familiarisez votre animal avec la remorque, ouvrez et fermez les portes et faites débarquer votre animal sur ordre.

En mouvement

Habituez votre animal au mouvement de la remorque en la déplaçant lentement. Si l'animal reste assis tranquillement, roulez un peu. S'il s'agite, arrêtez-vous, calmez-le et récompensez-le avec des friandises dès qu'il se calme.

En route

Assurez-vous que votre animal est calme et accepte bien la remorque, augmentez progressivement les temps de trajet.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 36
 Assemblaggio 36
 Fissaggio del timone alla ruota posteriore 38
 Montaggio del kit jogger 40
 Trasporto di animali domestici 41

DATI TECNICI

Numero articolo	10035539, 10035540
Carico consentito	30 kg
Velocità massima consigliata	16 km/h

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

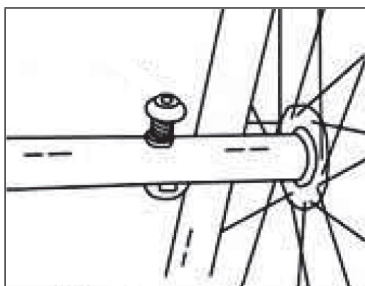
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il rimorchio non può essere caricato con un peso superiore a 30 kg.
- La velocità massima consigliata è di 16 km/h.
- Il rimorchio non deve essere utilizzato per trasportare persone.
- Non apportare modifiche tecniche al dispositivo. Questo può comportare pericoli nel traffico stradale e la perdita di validità della garanzia.
- Indossare sempre un casco.
- Non utilizzare il rimorchio su fondi pietrosi, accidentati o in condizioni di traffico pericolose.
- La bicicletta che traina deve essere in perfetto stato. I freni devono funzionare perfettamente. Lo spazio di frenata aumenta con il rimorchio (e il carico).
- Caricare il rimorchio solo fino al bordo, per evitare la caduta di oggetti che potrebbero comportare rischi nel traffico stradale.
- Il rimorchio non può essere collegato a macchine con sistema di propulsione. Il rimorchio può essere mosso solamente sfruttando direttamente la forza umana.
- Non muovere il rimorchio con mezzi a motore. Questo vale anche per motociclette a propulsione elettrica o biciclette con propulsione elettrica ausiliaria.

ASSEMBLAGGIO

1° passaggio: montare la ruota

Inserire l'innesto dell'asse delle ruote nell'apertura dell'asse. Le ruote sono fissate correttamente, quando la chiusura a scatto è inserita nel modo giusto. Se si desidera rimuovere le ruote, basta premere il tasto sulla chiusura a scatto sul lato inferiore dell'asse e togliere la ruota.

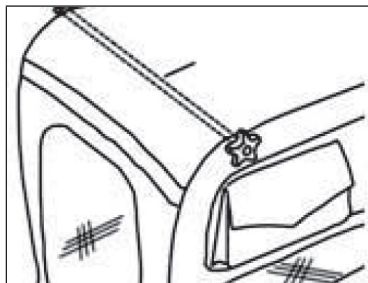


2° passaggio: posizionare il gancio di traino

Nella spedizione, il gancio di traino è fissato sotto al rimorchio. Sbloccare il gancio di traino rimuovendo il bullone dall'asse rotante. Montare il gancio di traino nella posizione corretta, ruotandolo di 180° e fissandolo al perno girevole articolato. Fissare il gancio di traino riposizionando il bullone.

3° passaggio: montare la cabina

Con le ruote al suolo, posizionare verticalmente una parete laterale. Posizionare l'asta di supporto all'interno del rimorchio, in modo che la manopola possa essere fatta passare attraverso il passaggio e il telaio sul lato del rimorchio e fissata poi alla filettatura dell'asta di supporto. Ripetere questo passaggio con la seconda manopola sull'altro lato del rimorchio. Stringere saldamente le manopole.



FISSAGGIO DEL TIMONE ALLA RUOTA POSTERIORE

Nota: l'attacco universale è adatto solo per biciclette con asse pieno e/o con sgancio rapido.

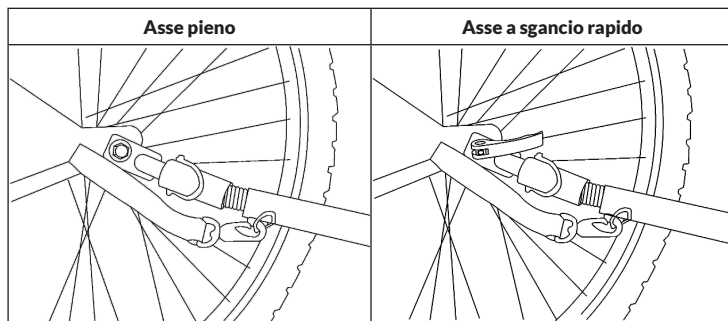
Biciclette con asse pieno

Togliere dalla bici il dado dell'asse sinistro. Di base è possibile conservare distanziatori e rondelle. Inserire l'attacco sull'asse e inserire nuovamente il dado.



AVVERTENZA

Pericolo di lesione! Il dado dell'asse deve essere stretto sulla filettatura dell'asse con almeno 5 rotazioni complete, in modo da garantire una tenuta sufficiente. Con una filettatura troppo corta è possibile che la ruota posteriore si stacchi involontariamente, causando potenzialmente gravi lesioni o addirittura la morte. Rivolgersi al rivenditore di fiducia in caso di dubbi.



Biciclette con asse a sgancio rapido

Rimuovere lo sgancio rapido dalla bici e farlo passare insieme all'asse a sgancio rapido attraverso l'attacco del rimorchio. Premere lo sgancio rapido di nuovo attraverso l'asse della ruota, stringere il dado e fissare lo sgancio rapido con sufficiente pressione. Per assicurarsi che il mozzo sia ben fissato nell'asse cavo, la leva di sgancio rapido deve agganciarsi durante il movimento dalla posizione aperta a quella media e quando ci si avvicina alla posizione chiusa deve esserci una leggera resistenza. Se muovere la leva di sgancio rapido risulta troppo facile o troppo difficile, stringerla o bloccarla. Allentare il dado dello sgancio rapido sull'altro lato del mozzo.

**AVVERTENZA**

Pericolo di lesione! Il dado dell'asse deve essere stretto sulla filettatura dell'asse con almeno 5 rotazioni complete, in modo da garantire una tenuta sufficiente. Con un asse corto a sgancio rapido è possibile che la ruota posteriore si stacchi involontariamente, causando potenzialmente gravi lesioni o addirittura la morte. Rivolgersi al rivenditore di fiducia in caso di dubbi.

Dopo il fissaggio

Inserire il perno di sicurezza attraverso i fori nell'attacco e nei collegamenti dell'attacco. Ruotare e bloccare il perno. Avvolgere la cintura di sicurezza intorno al fermacatena e fissarlo con il moschettone al D-ring dell'attacco del rimorchio.

**AVVERTENZA**

Pericolo di lesione! Il rimorchio e l'attacco del rimorchio devono essere montati correttamente. Controllare rimorchio e attacco regolarmente per eventuali danni o componenti di fissaggio allentati. Danni o montaggio errato possono causare serie lesioni o addirittura la morte.

MONTAGGIO DEL KIT JOGGER

Con il kit jogger potete trasformare rapidamente il vostro rimorchio in un pratico jogger per animali domestici. Procedere in questo modo:

1. Assicurarsi che il timone si agganciato sotto al telaio.
2. Montare il gruppo di montaggio della ruota anteriore: far scorrere il tubo quadrato corto sulla ruota anteriore sopra al relativo tubo sul lato anteriore basso della cabina del rimorchio. Orientare i fori, posizionare il perno di sgancio rapido e stringere saldamente.



3. Fissare il manubrio: fissare entrambi i tubi di fissaggio del manubrio al telaio della parete posteriore. Orientare i fori sul tubo all'estremità aperta del tubo di fissaggio verso l'alto ai fori sul telaio. Far passare le viti attraverso il tubo e i fori sul telaio e inserire i dadi da 10 mm dal lato interno della cabina. Stringere saldamente le viti con un cacciavite e una chiave inglese. Inserire le estremità del manubrio nei tubi di fissaggio, orientare i fori, inserire i perni di fissaggio e bloccarli.



TRASPORTO DI ANIMALI DOMESTICI

Far salire e scendere gli animali domestici

- Far salire e scendere gli animali solo dallo sportello posteriore, quando lo sportello anteriore è chiuso e il rimorchio è fissato alla bici.
- Se l'animale si trova nel rimorchio, fissare un'estremità della fune di sicurezza (inclusa in consegna) al collare dell'animale e l'altra al D-ring del rimorchio. Regolare la lunghezza del guinzaglio in modo tale che l'animale non possa uscire dal pannello anteriore quando il guinzaglio è aperto.
- Chiudere sempre lo sportello posteriore quando si è in moto.

Prendere confidenza con il rimorchio

Fare lentamente prendere confidenza al proprio animale con il rimorchio, aprire e chiudere gli sportelli e ordinare all'animale di scendere nuovamente dal rimorchio.

In movimento

Abituare il proprio animale al movimento del rimorchio spingendolo lentamente. Se l'animale è tranquillo, pedalare per un breve tratto. Se l'animale si agita, fermare il rimorchio, calmarlo e ricompensarlo con i croccantini che preferisce.

A piena velocità

Assicurarsi che l'animale sia tranquillo e a suo agio nel rimorchio. Incrementare la durata dei tragitti in modo graduale.

